

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

кафедра германської філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи  
(ПІБ)

« 01 » 09 2021 р.



## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Лінгводидактика**

для студентів

спеціальності 035 Філологія  
освітнього рівня другого (магістерського) рівня вищої освіти  
освітньої програми 035.043.02 Мова і література (німецька)  
спеціалізації 035.043 Германські мови і літератури  
(переклад включно), перша - німецька



Київ – 2021

**Розробники:**


*Шапочкіна Ольга Володимирівна*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

**Викладачі:**

*Шапочкіна Ольга Володимирівна*, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології


Протокол від 26 серпня 2021р. № 1

Завідувач кафедри  (Анна ГАЙДАШ)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої професійної програми (керівником проектної групи) 035.0402 Мова і література (німецька)  
(назва освітньої програми)

\_\_\_ . \_\_\_ . 20\_\_ р.

Гарант освітньої професійної програми

(керівник проектної групи)  (Лілія САЖКО)

Робочу програму перевірено

01 . 09 . 2021 р.

Заступник директора  (Людмила ЗАЯЦЬ)

Пролонговано

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_» 20\_\_ р., протокол №\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_» 20\_\_ р., протокол №\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_» 20\_\_ р., протокол №\_\_

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), «\_\_» 20\_\_ р., протокол №\_\_

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисциплін за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	німецька	
Загальний обсяг кредитів/годин	6/180	
Курс	5	
Семестр	9	10
Кількість змістових модулів з розподілом:	1	1
Обсяг кредитів	2	4
Обсяг годин, в тому числі:	180	
Аудиторні	48	
Лекції	8	16
Практичні заняття	8	16
Модульний контроль	4	4
Семестровий контроль		30
Самостійна робота	40	54
Форма семестрового контролю		екзамен

**Мета** курсу полягає у інтегративному розвитку мовних знань і мовленнєвих вмінь та навичок студентів до рівня практично вільного коректного використання німецької мови у широкому спектрі комунікативних ситуацій професійного життя з домінантою іншомовної комунікативної компетенції.

### **Завдання курсу:**

Курс передбачає розвивати у студентів загальні та фахові компетентності спеціальності, а саме:

- здатність вільно здійснювати процес спілкування німецькою мовою на рівні професійної комунікації;
- здатність до володіння навичками наукового дослідження в галузі німецької філології;
- здатність підготувати наукові праці та методичні розробки з німецької філології;
- здатність генерувати та моделювати нові ідеї (бути креативним), розробляти та управляти проектами, здійснювати їх філологічний супровід;

- здатність практично застосовувати п'ять видів мовленнєвої діяльності німецької мови (аудіювання, читання, говоріння, письмо, переклад);
- здатність інтегровано застосовувати мовні знання німецької мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя;
- здатність до володіння евристичними методами розв'язування професійних лінгво-комунікативних задач;
- здатність використовувати знання німецької мови для іншомовного спілкування;
- володіння навичками публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії і наукової полеміки;
- готовність до створення, редагування, реферування і систематизації всіх типів іншомовної ділової документації, публіцистичних текстів, аналітичних оглядів й есе;
- здатність аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості німецькою мовою;
- володіння термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами німецької мови та уміння їх застосовувати у процесі різних видів перекладу; здатність визначати текстуальні риси у різних сферах комунікації;
- знання про національно-культурні особливості соціальної і мовленнєвої поведінки носіїв мови: їх звичаїв, етикету, соціальних стереотипів, історії та культури, а також способів використання цих знань в процесі спілкування;
- володіння компетенціями, необхідними для здійснення перекладацької діяльності (стратегії перекладу, перекладацькі прийоми та трансформації);
- здатність застосовувати у професійній сфері ґрунтовні знання багатой літературної спадщини Німеччини та Західної Європи, безперервного зв'язку новітніх літератур з традицією;
- уміння використовувати у професійній діяльності знання культурних і мовно-літературних зв'язків України з німецькомовними країнами.

### **Діяльність студентів у Центрах компетентностей**

#### *Практичні навички:*

- інтегративний розвиток мовних знань і мовленнєвих навичок студентів до рівня практично вільного коректного використання німецької мови у широкому спектрі комунікативних ситуацій професійного життя з домінантою прагматичної, міжкультурної та професійної компетенції;
- удосконалення прагматичної компетенції в усіх п'яти видах мовленнєвої діяльності студентів (аудіювання, читання, говоріння, письмо, медіація);

- подальший розвиток міжкультурної компетенції студентів через їх мотивацію до вивчення різних аспектів соціального і культурного життя німецькомовних країн, а також основ комунікативної лінгвістики і теорії міжкультурної комунікації;
- удосконалення лінгвістичної компетенції студентів через міждисциплінарне поєднання з базовими і спеціальними перекладознавчими дисциплінами, які вивчаються протягом 1 курсу магістратури, а також розвиток професійної метамови, яка уможливує проведення наукових досліджень студентами у межах їх підготовки до написання науково-кваліфікаційної роботи (диплому);
- підготовка і мотивація студентів до автономного навчання в концепції постійної самоосвіти з метою підвищення професійної кваліфікації після завершення навчання в університеті.

*Види робіт:*

лекції; практичні заняття; самостійна робота; критичне та аналітичне читання наукової та фахової літератури; здійснення індивідуальної навчально-дослідної діяльності на основі інтернет-джерел та конспектів; індивідуальні та групові консультації із викладачами; дистанційна освіта з опорою на електронні навчальні курси; студентська проектна діяльність; гурткова робота; участь у дискусіях, дебатах тощо.

*Які практичні компетентності здобувають:*

Курс покликаний формувати теоретичну та практичну базу викладача німецької мови, майбутнього науковця.

У результаті вивчення дисципліни студент повинен **знати:**

- базовий тематичний словник лексичних одиниць, сталих виразів і формул-кліше обсягом 5.500 одиниць;
- упевнено володіти п'ятьма видами мовленнєвої діяльності в межах пройденної тематики:
  - а) **аудіювання:** розуміння загальної, спеціальної та імпліцитної інформації, представлені в аудіотексті, та адекватна комунікативна реакція на таку інформацію;
  - б) **читання:** розуміння експліцитної та імпліцитної інформації, основного змісту і деталей у різножанрових текстах обсягу від 2000 до 5000 знаків на знайому і незнайому тематику, а також критична інтерпретація такої інформації;
  - в) **письмо:** створення конвенціоналізованих і креативних письмових текстів різних жанрів, які охоплюють широкий спектр загальної, фахової, культурної та академічної тематики; здатність до висловлення

власної думки, аргументативної та інформативної письмової передачі повідомлення;

г) **говоріння**: володіння навичками діалогічного і монологічного мовлення на знайомі і незнайомі теми, які охоплюють широкий спектр загальної, фахової, культурної та академічної тематики;

д) **медіація (переклад)**: упевнене володіння навичками письмового і усного послідовного перекладу на теми в межах пройденого матеріалу.

#### **Студент повинен вміти:**

- здійснювати ефективну і стилістично доречну комунікацію на теми загального, наукового і науково-професійного характеру, демонструючи високий рівень володіння фонетико-фонологічними, граматичними, лексичними і синтаксичними мовними вміннями;
- самостійно розширювати і поглиблювати власну комунікативну компетенцію в міжкультурній комунікації;
- володіти упевненими навичками усної та письмової інтеракції, рецепції, продукції та перекладу різних видів і жанрів текстів в межах тематики, передбаченої навчальним планом і робочою програмою.

### **3. Результати навчання за дисципліною**

#### *Знання та розуміння:*

- Демонструвати глибокі знання основ філології у дисципліні: література країни, мова якої вивчається.
- Виявляти глибокі знання та розуміння сучасних підходів до аналізу тексту і дискурсу; розумітися на аналізуванні та продукуванні текстів різної стилістичної спрямованості основною іноземною мовою.
- Виявляти глибокі знання та розуміння теорії і історії мовознавства, когнітивної лінгвістики, психо- і соціолінгвістики як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства.
- Демонструвати глибокі знання та розуміння з основних тенденцій сучасного вітчизняного і зарубіжного літературознавства.
- Виявляти глибокі знання та розуміння сутності та принципів організації навчального процесу в закладах вищої освіти; типології навчальних занять, видів навчальної діяльності, форм, методів і технологій навчання; принципів і способів оцінювання досягнень здобувачів вищої освіти.
- Демонструвати глибокі знання та розуміння антропологічних, семіотичних, герменевтичних й інших основ комунікації, особливостей використання їх в професійно-педагогічній діяльності.

- Демонструвати глибокі знання та розуміння сутності, психофізіологічних основ та особливостей педагогічної творчості викладача ВНЗ, майстерності, творчої педагогічної діяльності; структури творчої особистості студента та особливостей її формування в навчально-виховному процесі з іноземної мови та зарубіжної літератури, а також в процесі організації позааудиторної виховної роботи.

*Застосування знань та розумінь:*

- Застосовувати знання теорії і практики проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу і змісту професійної підготовки магістрів-філологів у ВНЗ.
- Відповідально ставитися до професійних обов'язків; дотримуватись засад академічної доброчесності; забезпечувати дотримання авторського права; аналізувати власний досвід роботи, здійснювати самоконтроль, самооцінку, саморегуляцію, виявляти і долати недоліки; підвищувати власний професійний рівень, удосконалювати кваліфікацію.
- Організовувати та здійснювати ефективну роботу самостійно та в команді; отримувати результат в умовах обмеженого часу; дотримуватись професійної етики.
- Ефективно спілкуватися основною іноземною мовою для здійснення професійної і міжособистісної комунікації.
- Творчо і критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення практичних завдань у сфері професійної діяльності. Працювати з науковою літературою; визначати суть та характер нерозв'язаних наукових проблем; узагальнювати та класифікувати емпіричний матеріал; вирішувати завдання пошукового та проблемного характеру.
- Використовувати професійно профільовані знання з теорії літератури, уміння й навички в галузі порівняльного літературознавства для дослідження літературного процесу.
- Використовувати професійно профільовані знання, уміння й навички в галузі педагогіки і психології вищої школи, методик викладання іноземної мови та зарубіжної літератури для дослідження педагогічних явищ і процесів.
- Ефективно застосовувати ІКТ-технології в професійній діяльності.
- Застосовувати філологічні знання в процесі викладання іноземних мов у закладах вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні.
- Застосовувати в професійній діяльності викладача іноземної мови закладу вищої освіти знань з методики і педагогіки вищої школи.
- Володіти різними способами мовної поведінки в різних сферах комунікації, в ситуаціях запобігання і врегулювання конфліктів і т.д.

Використовувати закони педагогічної риторики в професійній діяльності.

*Формування суджень:*

- Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну думку щодо них – професійно, етично виважено і соціально відповідально.
- Аналізувати, порівнювати, класифікувати і багатоаспектно і об'єктивно оцінювати різні напрями і школи в мовознавстві та літературознавстві.
- Аргументовано пояснювати, оцінювати і зіставляти тенденції, методичні новації та розробки в галузі вищої освіти.
- Аналізувати та робити самооцінку та оцінку результату / продукту діяльності та способів його досягнення.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

##### Тематичний план

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					Самостійна робота
		Лекції	МК	Практичні	Семестровий контроль	Індивідуальні	
<i>9 семестр</i>							
<b><i>Змістовий модуль 1.</i></b>							
Тема 1. Професійне спілкування. Fachkonversation. <i>с/р</i> <i>Підготовка до практичних занять</i>	14	2		2			10
Тема 2. Професійна орієнтація. Fachorientierung. <i>с/р</i> <i>Підготовка до практичних занять</i>	14	2		2			10
Модульний контроль	2		2				
<b><i>Змістовий модуль 2.</i></b>							



Тема 3. Професійна адаптація. Fachadaptation <i>c/p</i> <i>Підготовка до практичних занять</i>	28	4		4			20
Модульний контроль	2		2				
<b>Разом</b>	<b>60</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>8</b>			<b>40</b>
<i>10 семестр</i>							
Тема 4. Професійна реалізація. Fachrealisation. <i>c/p</i> <i>Підготовка до практичних занять</i>	36	8		8			20
Тема 5. Професійна інтерпретація. Fachinterpretation. <i>c/p</i> <i>Підготовка до практичних занять</i>	26	8		8			10
Модульний контроль	12		2				10
Модульний контроль	16		2				14
<b>Разом</b>	<b>90</b>	<b>16</b>	<b>4</b>	<b>16</b>			<b>54</b>
<b>Усього</b>	<b>180</b>	<b>24</b>	<b>8</b>	<b>24</b>	<b>30</b>		<b>94</b>

## 5. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Основи професійної комунікації. Grundlagen der Fachkommunikation

Тема 1. Професійна адаптація. Fachadaptation:

Німецька мова як професійна.

Лінгводидактика як наука.

Німецька мова як професійна. Deutsch als Fachsprache.

Особливості викладання фонетичного матеріалу.

Особливості німецькомовної графеміки та семантики.

Особливості викладання німецькомовного лексичного матеріалу

Особливості викладання синтаксису.

Особливості роботи із текстовим німецькомовним матеріалом.

Змістовий модуль 2. Аспекти педагогічної професійної комунікації.  
Aspekten der pädagogischen Fachkommunikation.

Тема 2. Професійна реалізація. Fachrealisation:  
 Комунікація на занятті.  
 Сучасне заняття з німецької мови.  
 Методи на занятті німецької мови.  
 Сучасні форми організації заняття з німецької мови.  
 Засоби масової інформації на уроці німецької мови.  
 Навчання онлайн.  
 Портфоліо викладача.  
 Імідж педагога.  
 Вимоги до професії викладача.  
 Стреси у професії викладача.  
 Викладач у ролі коуча.

### ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№ з/п	Назва	Кількість годин
<b>Змістовий модуль 1.</b>		
<i>Модуль 1. Професійна адаптація. Fachadaptation.</i>		
1.	Лінгводидактика як наука. Німецька мова як професійна.	1
2.	Особливості викладання фонетичного матеріалу.	1
3.	Особливості німецькомовної графеміки та семантики.	1
4.	Особливості викладання німецькомовного лексичного матеріалу	1
5.	Особливості викладання синтаксису.	2
6.	Особливості роботи із текстовим німецькомовним матеріалом.	2
<b>ПМК 1,2</b>		
<b>Разом</b>		<b>8 год.</b>
<b>Змістовий модуль 2.</b>		
<i>Модуль 2. Професійна реалізація. Fachrealisation.</i>		
1.	Портфоліо викладача. Імідж професії.	2
2.	Вимоги до професії викладача. Стреси у професії викладача.	2
3.	Комунікація на занятті. Викладач у ролі коуча.	2

4.	Сучасне заняття з німецької мови.Методи на занятті німецької мови.	2
5.	Сучасні форми організації заняття з німецької мови.	2
6.	Засоби масової інформації на занятті німецької мови. Навчання онлайн.	2
<b>ПМК 3.4.5</b>		
<b>Разом</b>		<b>12 год.</b>
<b>Загальна кількість</b>		<b>20 год.</b>

## 6. Контроль навчальних досягнень

### 6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студента

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	9 семестр Модуль 1		10 семестр Модуль 2	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	4	4	8	8
Відвідування практичних занять	1	4	4	8	8
Робота на практичному занятті	10	4	40	8	80
Виконання завдань для самостійної роботи	5	5	25	5	25
Виконання модульної роботи	25	2	50	2	50
Виконання творчої роботи	15			1	15
<b>Разом</b>	-	-	<b>123</b>	-	<b>186</b>
<b>Максимальна кількість балів</b>		<b>309</b>			
<b>Розрахунок коефіцієнта</b>		<b>5.15</b>			

## 6.2. Завдання для самостійної роботи студента та критерії її оцінювання

### МОНОЛОГ (5 балів)

Студентам пропонується написати короткі повідомлення та презентувати їх усно. (15- 20 поширених речень) за такою тематикою:

#### 9 семестр (5 монологів x5 балів =25 балів)

1. Berichten Sie von Ihrem Ausbildungsweg! Beschreiben Sie Ausbildungsmöglichkeiten in der Ukraine! Beschreiben Sie Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland!

2. Welche Grundvoraussetzungen des Lehrerberufs kennen Sie? Was verlangt Lehrerberuf? Worin bestehen Kernaufgaben des Lehrerberufs?

3. Was ist ein schlechter Lehrer? Wie sehen Sie idealen Lehrer und Pädagoge?

4. Nennen Sie die Voraussetzungen des guten Unterrichts!!Wie guter kann der Unterricht funktionieren?

5. Was ein Lehrer haben und können muss? Beschreiben Sie Lehrerkompetenzen! Beschreiben Sie Faktoren, die Zufriedenheit am Arbeitsplatz bestimmen!

#### 10 семестр(5монологів x5 балів=25 балів)

6. Wie zufrieden Sie mit Ihrer pädagogischen Tätigkeit? Welchen Platz nimmt Deutsch in Ihrer beruflichen Tätigkeit?Was enthält Lehrerverzeichnis?

7. Wie verstehen Sie einen Begriff „Lehrerimage“? Nennen Sie Gründe des Lehrerburnouts! Stellen Sie den heutigen Lehrerpersönlichkeit vor!

8. Beschreiben Sie Ihr Aussicht auf der Schule (Universität) der Zukunft! Welche Fortbildungsmöglichkeiten haben Lehrer in der Ukraine und in Deutschland? Begründen Sie!

9. Beschreiben Sie Methodik der Medienbenutzung im Deutschunterricht! Welche progressive Methoden benutzt man im Deutschunterricht?Welche Vorteile und Nachteile hat online-Lernen der deutschen Sprache?

10. Welche Schülertypen/Studententypen wissen Sie? Beschreiben Sie die Charaktereigenschaften und Fähigkeiten solchen Lernenden!Wie kann Lehrer Konfliktsituationen am Arbeitsplatz vermeiden oder lösen?

### Критерії оцінювання монологу

№	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1	Стилістична, граматична, орфографічна та орфоепічна досконалість	2
	Тематична співвіднесеність	2

2		
3	Креативність викладу думок	1
	<b>Всього</b>	<b>5 балів</b>

### Карта виконання самостійних завдань

Таблиця 6.1

№ з/п	Назва	Семестр Термін виконання	Кількість годин	Кількість балів
1.	Написання, вивчення напам'ять та усна презентація 5-ти монологів	9 семестр вересень-грудень	24	25
2.	Написання, вивчення напам'ять та усна презентація 5-ти монологів	10 семестр лютий-травень	24	25

### РЕФЕРАТ ( 15 балів)

Творча робота: підготовка **реферату та його прилюдний захист** з використанням смарт-дошки (обсяг презентації – 10-15 слайдів):

*Тематика:*

1. Використання засобів масової інформації у професії вчителя. Medienkonsum beim Lehrerberuf.
2. Вчительські компетенції сьогодні. Lehrerkompetenzen heute.
3. Idealer Deutschspracheunterricht. Ідеальне заняття з іноземної мови.
4. Німецька мова як мова професії. Deutsche Sprache als Berufssprache.
5. Базові принципи ділової комунікації. Geschäftskommunikation: Basisprinzipien.
6. Поняття професійної мови вчителя. Der Begriff der Berufssprache des Lehrers.
7. Шлях навчання вчителя в Україні та Німеччині: порівняльна характеристика. Studienweg des Lehrers in der Ukraine und in Deutschland: Vergleichende Charakteristik.
8. Проблеми подальшої освіти вчителів Німеччини та України. Problemen der Weiterbildung des Lehrers in Deutschland und in der Ukraine.
9. Lehrer - Lernende – Tandem: Prioritäten und Problemen. Тандем вчитель-учень: пріоритети та проблеми.
10. Система шкільної освіти Німеччини: ретроспективний аналіз. Schulsystem in deutschland: retrospektive Analyse.
11. Система шкільної освіти України: історична генеза. Schulsystem in der Ukraine: historische Genese.

12. Система вищої професійно-педагогічної освіти Німеччини. Pädagogische Fachausbildungssystem in Deutschland.

13. Система вищої професійно-педагогічної освіти України. Pädagogische Fachausbildungssystem in der Ukraine.

14. Порівняльна характеристика педагогічних університетів Німеччини та України. Vergleichende Charakteristik der pädagogischen Universitäten des Deutschlands und der Ukraine.

15. Гнучкий компетентнісний спектр у професії вчителя німецької мови. Kompetenzspektrum des Lehrerberufs.

16. Мультимедійність як основа заняття сучасної німецької мови. Multimedien auf Grund des heutigen Deutschspracheunterrichts.

17. Система неперервної освіти вчителя іноземної мови: специфічні особливості та сфери впливу. Kontinuierlichen Ausbildungssystem des Lehrers der deutschen Sprache: Spezifische Besonderheiten und Sphären des Einflusses.

18. Комунікація як передумова успішно проведеного заняття з іноземної мови. Kommunikation als Herausforderung des Fremdsprachenunterrichtes.

19. Принципи самоорганізації у професії вчителя. Selbstorganisationsprinzipien im Lehrerberuf.

### Карта виконання самостійного завдання

<i>Вид</i>	<i>Академічний контроль</i>	<i>Бали</i>	<i>Термін виконання</i>	<i>Кількість годин</i>
Підготовка тестового повідомлення та його презентації	Прилюдний захист	15 балів	травень	48

### Критерії оцінювання реферату

Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1. Дотримання плану презентації	1
2. Мовна правильність оформлення презентації	1
3. Інформативність викладеного матеріалу	2
4. Представлення на другому слайді 15 нових слів з перекладом	1
6. Змістовність, чіткість, мовна правильність усного представлення презентації	2
8. Використання нової лексики при усному представленні презентації	2
10. Наявність завдань для аудиторії	2
11. Наявність ілюстрацій, фото тощо	2
12. Орфоепічна та орфографічна грамотність	1
13. Використання в презентації аудіофайлів	1
<b>Разом</b>	<b>15 балів</b>

## Шкала оцінювання реферату

Рівень виконання	Кількість балів	Оцінка за традиційною системою
Високий	13-15	Відмінно
Достатній	8-10	Добре
Середній	4-7	Задовільно
Низький	3-0	Незадовільно

### 6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

За планом передбачено написання модульних контрольних робіт, з них, наприклад:

#### Усний модульний контроль 1

1. Bestimmen Sie die Definition des Begriffs „Didaktik“!
2. Wie definiert Hans Glinz Sprachdidaktik?
3. Wozu dient Sprachdidaktik?
4. Beschreiben Sie die Abgrenzung in der Sprachdidaktik!
5. Wie verstehen Sie den Begriff „Muttersprache“?
6. Wie verstehen Sie die Definition „Mehrsprachigkeit“?
7. Erklären Sie die Definitionen: „Fachdidaktik“, „Sprachdidaktik“, „Literaturdidaktik“!
8. Stellen Sie die Bezugswissenschaften der Sprachdidaktik!
9. Nennen Sie die Gegenstandsbereiche der Didaktik der deutschen Sprache!
10. Präsentieren Sie Hermanns Helmers Theorien!
11. Was wissen Sie über Sieben-Felder-Lehre?
12. Nennen Sie die Gegenstandsbereiche der Didaktik in der Gegenwart!
13. Nennen Sie die Bereiche, in denen Schüler Standard-/Basis-Kompetenzen erwerben sollen!
14. Präsentieren Sie den Kompetenzbegriff!
15. Beschreiben Sie die vier Wissensarten!
16. Präsentieren Sie den Bildungsstandard!
17. Beschreiben Sie die Konstruktion des Kompetenzmodells des Symposiums Deutschdidaktik!
18. Präsentieren Sie die Konstruktion des Kompetenzmodells nach Ossner!
19. Fassen Sie die allgemeine Information über den KMK-Bildungsstandard: Sprechen/Mündlichkeit-
20. Erklären Sie den Begriff „Erzählen“ (nach Bernhard Rank) - Labov/Waletzky und Wagner.
21. Welche spezifische Komponenten für die Erzählfähigkeit nach Rank wissen Sie?
22. Erklären Sie den Begriff „Erzählen“ (nach Boueke/Schülein): „Story Grammars“ oder „Narratives Strukturmodell“.
23. Wie verstehen Sie Narratives Strukturmodell nach Boueke/Schülein?
24. Was wissen Sie über Erzählentwicklung von Kindern (nach Boueke)?
25. Erklären Sie den Zusammenhang von Erzählfähigkeit und sozialer Herkunft (Steinig/Huneke)!
26. Wie verstehen Sie das Model „Jobs“ im Rahmen des mündlichen Erzählens (Uta Quasthoff)?

27. Geben Sie allgemeine Information über den KMK-Bildungsstandard: Schriftlichkeit (Rechtschreibung) wieder!
28. Beschreiben Sie die Stufen des Orthographieerwerbs nach Uta Frith!
29. Frith teilt den Lese- und Schreiberwerb in drei Phasen. Beschreiben Sie diese Phasen!
30. Erklären Sie die Stufen des Schrifterwerbs nach Renate Valtin!

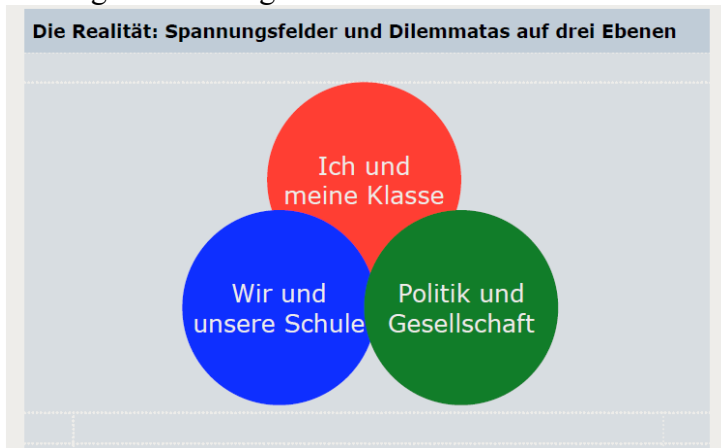
### Усний модульний контроль 2

1. Wie verstehen Sie die Definition: „orthographisch kompetentes Schreiben“?
2. Nennen Sie die Stationen (Methoden) in der Geschichte der Orthographiedidaktik - Konzepte des Rechtschreibunterrichts!
3. Präsentieren Sie die Laut- und Schreibschema nach Augst/Dehn!
4. Was wissen Sie über den Prozess der Orthographiebeherrschung in der Sekundarstufe II?
5. Warum existiert Verfall der Rechtschreibkenntnisse?
6. Präsentieren Sie empirische Untersuchungen zu den Rechtschreibkenntnissen der Deutschen von Rudolf Hoberg!
7. Wie können Rechtschreibstände individuell diagnostiziert werden? Beschreiben Sie die Strategien!
8. Geben Sie allgemeine Information des KMK-Bildungsstandards: Schriftlichkeit (Textproduktion) wieder!
9. Beschreiben Sie den Schreibprozessgestaltung!
10. Präsentieren Sie die Bemerkungen zu den KMK-Bildungsstandards im Bereich der Textproduktion!
11. Präsentieren Sie das Modell zum Schreibprozess - Hayes & Flower!
12. Präsentieren Sie das Modell zum Schreibentwicklungsprozess - Carl Bereiter!
13. Beschreiben Sie die Cluster-Methode!
14. Was wissen Sie über die Möglichkeit, die Schüler beim Überarbeiten ihrer Texte zu unterstützen, die sogenannte Schreibkonferenz?
15. Was haben Sie zum Thema „Zur Bewertung/Beurteilung der Textprodukte im Rahmen einer prozessorientierten Schreibdidaktik“?
16. Was wissen Sie über das Züricher Textanalyseraster?
17. Was wissen Sie über Wolfgang Böttchers Basiskatalog?
18. Was wissen Sie über Hubert Ivos mäeutische Korrektur?
19. Was wissen Sie über Merkelbachs Methode?
20. Wozu dient Grammatikunterricht?
21. Bestimmen Sie das Ziel eines Grammatikunterrichts!
22. Welche Kompetenzen/Lehr-Lern-Ziele gelten für den Grammatikunterricht? (Was soll eigentlich gelernt/gelehrt werden?)
23. Methoden des Grammatikunterrichts - Wie soll Grammatikunterricht gestaltet werden?
24. Beschreiben Sie den formalen Grammatikunterricht - nach Karl Ferdinand Becker!
25. Beschreiben Sie den operationalen Grammatikunterricht - nach Hans Glinz!
26. Beschreiben Sie den systematischen Grammatikunterricht nach der „Linguistischen Wende“!
27. Beschreiben Sie den situativen Grammatikunterricht nach Boettcher und Sitta!
28. Beschreiben Sie den integrativen Grammatikunterricht!
29. Beschreiben Sie den funktionalen Grammatikunterricht!
30. Was wissen Sie über die Grammatikwerkstatt (Eisenberg, Menzel)?



## Модульный контроль 3

1. Was verstehen Sie unter dem Begriff „Lehrerimage“?
2. Lehrerimage: Abbildung beschreiben



3. Assoziation erklären:



**Was macht denn eigentlich einen guten Lehrer aus?**

**Kann man das messen?**



4. Was verlangt Lehrerberuf?
5. Füllen Sie die Tabelle

<b>Idealer Lehrer</b>	<b>Schlechter Lehrer</b>

7. Erklären Sie das Diagramm!

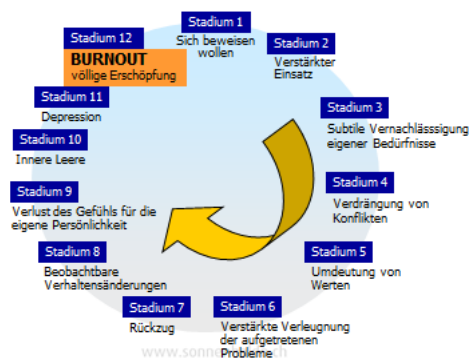
### Was ist ein guter Lehrer?



6. Beschreiben Sie das Zyklus!



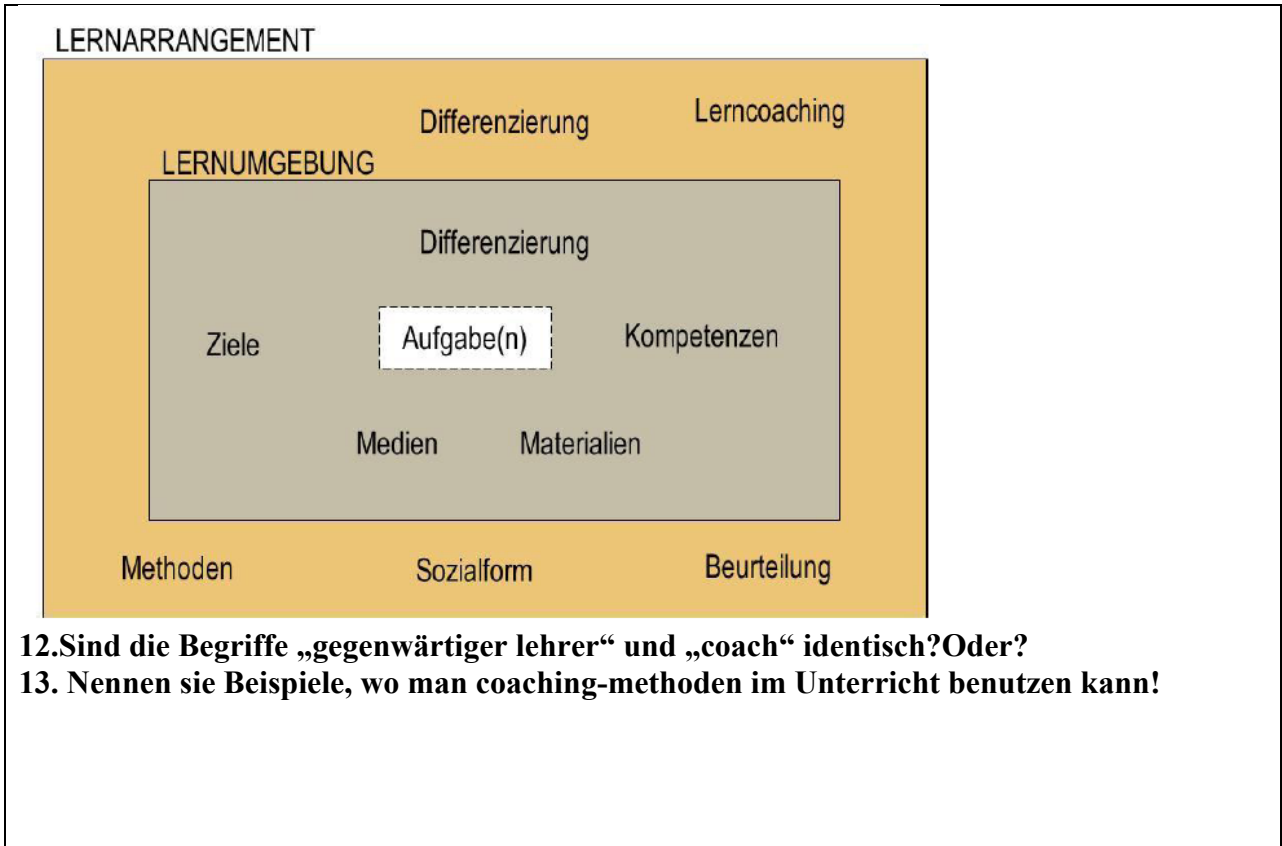
### Der Burnout-Zyklus



7. Wie Sie sicher ein Burnout kriegen? Nennen Sie Ihre Tipps gegen Lehrerburnout!
8. Was ist Coaching?
9. Wie wirkt Coaching?
10. Beantworten Sie:

Was macht denn  
ein guter Lerncoach /  
eine gute Lerncoach?

11. Erklären Sie:



Модульний контроль 4

**Modulkontrolle**

1. Beantworten Sie !  
**Was ist guter Unterricht?**

- „Guter Unterricht ist  
.....  
.....  
.....  
.....

2. Erklären Sie die Merkmale!  
**Die fünf wichtigsten Merkmale**

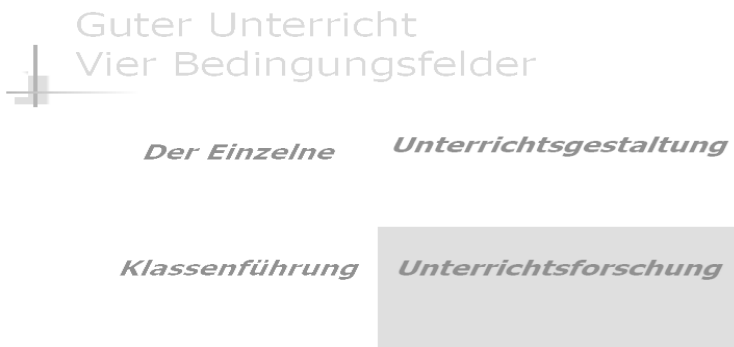
1. Klare Strukturierung des Unterrichts
2. Hoher Anteil echter Lernzeit
3. Lernförderliches Klima
4. Inhaltliche Klarheit
5. Sinnstiftendes Kommunizieren

3. Wie verstehen Sie das Problem der Multiperspektivität?

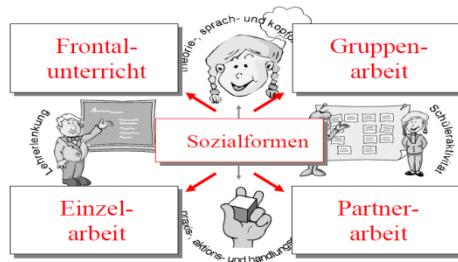
# Problem der Multiperspektivität



4. Beschreiben Sie 4 Bedingungsfelder des guten Unterrichtes!



5. Beschreiben Sie die Unterrichtsformen!



6. Beantworten Sie!

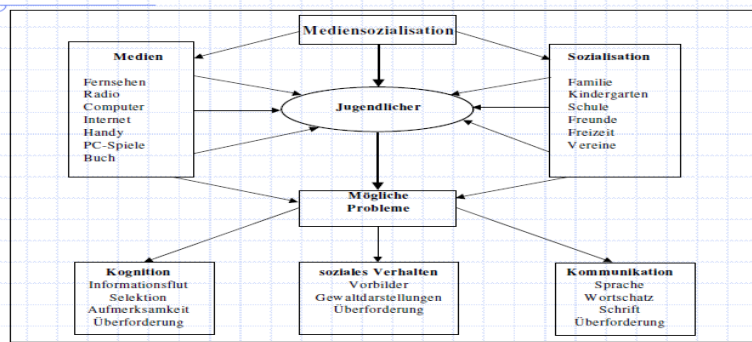
## Arbeitsteilige Partnerarbeit

Gruppen A	Gruppen B
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nennen Sie drei Vorteile der Gruppenarbeit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nennen Sie drei Nachteile der Gruppenarbeit</li> </ul>

7. Wie verstehen Sie ein Begriff „E-learning“?

## Medien und Unterricht

### 3.1 Mediensozialisation (Eigengrafik)



10. Wissen Sie Regeln für aktives Zuhören?

#### 6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Семестровий контроль проводиться у формі екзаменаційного тесту, який складається із 40-ка тестових запитань. Кожна правильна відповідь оцінюється у один бал.

#### 6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю:

1. Berichten Sie von Ihrem Ausbildungsweg!
2. Beschreiben Sie pädagogische Ausbildungsmöglichkeiten in der Ukraine!
3. Beschreiben Sie pädagogische Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland!
4. Welchen Platz nimmt Deutsch in Ihrem Beruf?
5. Welche Grundvoraussetzungen des Lehrerberufs kennen Sie?
6. Was bedeutet Lehrer zu sein?
7. Was verlangt Lehrerberuf?
8. Worin bestehen Kernaufgaben des Lehrerberufs?
9. Was ist ein schlechter Lehrer?
10. Wie sehen Sie idealen Lehrer und Pädagoge?
11. Nennen Sie die Voraussetzungen des guten Unterrichts!!
12. Wie guter kann der Unterricht funktionieren?
13. Was ein Lehrer haben und können muss?
14. Beschreiben Sie Lehrerkompetenzen!
15. Beschreiben Sie Faktoren, die Zufriedenheit am Arbeitsplatz bestimmen!
16. Wie zufrieden Sie mit Ihrer pädagogischen Tätigkeit?
17. Welchen Platz nimmt Deutsch in Ihrer beruflichen Tätigkeit?
18. Was enthält Lehrerportfolio?
19. Wie verstehen Sie einen Begriff „Lehrerimage“?
20. Nenne Sie Gründen des Lehrerburnouts!

21. Beschreiben Sie Ihr Aussicht auf der Schule der Zukunft!
22. Stellen Sie den heutigen Lehrerpersönlichkeit vor!
23. Beschreiben Sie Methodik der Medienbenutzung im Deutschunterricht!
24. Welche progressive Methoden benutzt man im Deutschunterricht?
25. Welche Vorteile und Nachteile hat online-Lernen der deutschen Sprache?
26. Welche Methoden optimieren Kommunikation im Deutschunterricht?
27. Welche Schülertypen wissen Sie? Beschreiben Sie die Charaktereigenschaften und Fähigkeiten solchen Schülern!
28. Welche Fortbildungsmöglichkeiten haben Lehrer in der Ukraine und in Deutschland? Begründen Sie!
29. Auf welche Weise kann man mit den Eltern Ihrer Schüler kommunizieren? Beschreiben Sie Situationen!
30. Wie kann Lehrer Konfliktsituationen am Arbeitsplatz vermeiden oder lösen?

#### 6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтин- гова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
<b>A</b>	<b>90 – 100</b> балів	<b>Відмінно</b> – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
<b>B</b>	<b>82-89</b> балів	<b>Дуже добре</b> – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
<b>C</b>	<b>75-81</b> балів	<b>Добре</b> – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
<b>D</b>	<b>69-74</b> балів	<b>Задовільно</b> – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
<b>E</b>	<b>60-68</b> балів	<b>Достатньо</b> – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
<b>FX</b>	<b>35-59</b> балів	<b>Незадовільно з можливістю повторного складання</b> – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
<b>F</b>	<b>1-34</b> балів	<b>Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу</b> – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

## **7. Навчально-методична картка дисципліни** (див.додаток 1)

## **8. Рекомендовані джерела**

### **Основна (базова)**

1. Anne Buscha, Gisella Linthout. Geschäftskommunikation. Verhandlungssprache. Kursbuch, Deutsch als Fremdsprache, Max Hueber Verlag, 1997. – S. 122.
2. Susan Kaufmann, Lutz Rohrmann. Orientierung im Beruf; Langenscheidt KG, Berlin und München, 2008 . – S. 82.
3. Jörg Braunert, Wolfram Schlenker. Unternehmen Deutsch. Aufbaukurs. Kursbuch, Ernst Klett Sprachen, Stuttgart, 2005 . – S. 219.

### **Додаткова**

1. Бориско Н . Ф .Deutsch fflr Fortgeschrittene Niveau C. Немецкий язык: 3 уровень совершенства. - Киев: ООО «ИП Логос-М»,2010. - 528 с.
2. Gabriella Baumgarten. Besser schreiben im Alltag. Aktuelle Tipps und Vorlagen für die private Korrespondenz. Ein Ratgeber aus der Beobachter-Praxis. Beobachter-Buchverlag4., überarbeitete Auflage, 2013,© Axel Springer Schweiz AG. – S. 344.
3. Volker Eismann, Wirtschaftskommunikation Deutsch. Langenscheidt KG, Berlin und München, 2008 . – S.227.

## ДОДАТОК 1

## НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

## «ЛІНГВОДИДАКТИКА»

Тиждень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Модулі	<b>Змістовий модуль 1. 123</b>				<b>Змістовий модуль 2. 186</b>			
Назва змістового модуля	<b>Професійна комунікація. Fachkommunikation.</b>				<b>Професійний шлях. Fachrichtung.</b>			
Тематика модулів	Модуль 1. Професійна реалізація. Fachrealisation.				Модуль 2. Професійна адаптація.Fachadaptation.			
Присутність на лекції	4				6			
Присутність на практичному у	4				6			
Виконання самостійної роботи	5x5=25				5x5=25			
Робота на практичних заняттях	40				80			
Творча робота					15			
Модульний контроль	25		25		25		25	
Загальна кількість балів	<b>309+екзамен</b>							